

## Таблиця пропозицій до проєкту освітньої програми (за результатами громадського обговорення)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Вид та назва освітньої програми<br/> <b>література, друга мова – англійська, переклад»</b></p> <p>Рівень вищої освіти</p> <p>Назва спеціальності</p> <p>Назва спеціалізації<br/> <b>– польська</b></p> <p>Додаткова спеціалізація<br/> <b>англійська</b></p> <p>Керівник проєктної групи</p> | <p>Освітньо-професійна програма <b>«Філологія. Польська мова і</b></p> <p>перший (бакалаврський)</p> <p><b>B11 Філологія.</b></p> <p><b>B11.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша</b></p> <p><b>B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша –</b></p> <p>канд. філол. наук, доц. Наталія ТОРЧИНСЬКА</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| № з/п | Автор пропозиції (прізвище, ініціали, належність до групи стейкхолдерів) | Розділ, пункт, підпункт / позиція проєкту освітньої програми, до якого вноситься пропозиція. Зміст пропозиції, дата надходження                                                                                                         | Нова редакція відповідного розділу / пункту / підпункту / позиції освітньої програми з урахуванням пропозицій / змін                                                                         | Зміни, що вносяться до змісту освітніх компонентів з метою забезпечення виконання пропозицій та їх обґрунтування / обґрунтування відмови                                                                                                                                          |
|-------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | Навчально-методичний відділ                                              | II Перелік компонентів освітньої програми та їх логічна послідовність<br>2.1 Перелік компонентів освітньої програми<br>Фахова підготовка (ОФП)<br>Пропозиція: розмежувати як окремі ОК наскрізні багатокредитні освітні компоненти, які | ОФП.01. Практичний курс польської мови (початковий і базовий рівні)<br>ОФП.02. Практичний курс польської мови (середній рівень)<br>ОФП.03. Практичний курс польської мови (достатній рівень) | Пропозицію враховано.<br>Багатокредитну дисципліну (40 кр.) «Практичний курс польської мови» розділили на 4 окремі ОК відповідно до рівнів, за якими готують здобувачів освіти.<br>Багатокредитну дисципліну «Практичний курс англійської мови» (23 кр.) розділили на 2 окремі ОК |

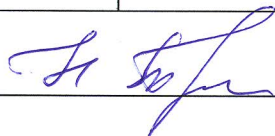
|    |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                | викладаються протягом кількох семестрів:<br>Практичний курс польської мови (1–8)<br>Практичний курс англійської мови (1–4)<br>24.02.2025 р.                                                                                                                                                                                   | ОФП.04. Практична граматики польської мови (високий рівень)<br><br>ОФП.11. Практичний курс англійської мови (I)<br>ОФП.12. Практичний курс англійської мови (II) | ОК «Світова література» (12 кр.) буде викладатися одним викладачем за наскрізною робочою навчальною програмою, тому вважаємо недоцільним членувати її на окремі компоненти.                                                                                                                                                                                                                           |
| 2. | Торчинська Н.М.,<br>гарант ОПІ | II Перелік компонентів освітньої програми та їх логічна послідовність<br>2.1 Перелік компонентів освітньої програми<br>Фахова підготовка (ОФП)<br>Замість «ОФП.10 Переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах» ввести «Практикум із перекладу спеціальних текстів (польська / українська мови)»<br>5.03.2025 р. | «ОФП.09 Практикум із перекладу спеціальних текстів (польська / українська мови)                                                                                  | Пропозицію враховано.<br>У сучасних умовах євроінтеграції України постійно є запити на переклад документів польською мовою з української і навпаки, тому вважаємо за необхідне сформувати у здобувачів освіти навички перекладу як ділових документів, так і інших текстів.<br>Водночас ОК «Переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах» буде перенесено у перелік вибіркових дисциплін |
| 3. | Декан ГПФ                      | II Перелік компонентів освітньої програми та їх                                                                                                                                                                                                                                                                               | «Основи філологічних досліджень»                                                                                                                                 | Пропозицію враховано.<br>Оскільки семантика понять 'теорія'                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|    |                                                              |                                                                                                                                                                                                                                              |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                                              | логічна послідовність<br>2.1 Перелік компонентів<br>освітньої програми<br>Загальна підготовка (ОЗП)<br>Перейменувати ОК «Теорія<br>і практика філологічних<br>досліджень» на ОК<br>«Основи філологічних<br>досліджень»<br>21.03.2025 р.      |   | і 'практика' означає відповідно<br>«сукупність узагальнених<br>положень, які становлять певну<br>науку чи розділ науки» і<br>«застосування й перевірки<br>достовірності певних настанов або<br>висновків», а в здобувачів освіти<br>тільки починають формувати<br>уміння збирати, аналізувати,<br>систематизувати й інтерпретувати<br>факти мови й мовлення й<br>використовувати їх для розв'язання<br>складних завдань і проблем у<br>спеціалізованих сферах професійної<br>діяльності та / або навчання<br>(ПРН 17), то більш доцільно буде<br>перейменувати ОК на «Основи<br>філологічних досліджень» |
| 4. | Гулько О., член<br>фокус-групи,<br>староста групи<br>ФППА-21 | II Перелік компонентів<br>освітньої програми та їх<br>логічна послідовність<br>2.1 Перелік компонентів<br>освітньої програми<br>Фахова підготовка (ОФП)<br>Збільшити кількість<br>освітніх компонентів із<br>польської мови<br>10.03.2025 р. | — | Пропозицію відхилено, оскільки<br>загальна кількість кредитів,<br>відведених на вивчення<br>полоністичних ОК – 61, а на<br>вивчення англomовних ОК – 48, то<br>не має можливості збільшити<br>кількість дисциплін із польської<br>мови. Для формування відповідних<br>компетентностей здобувачам освіти<br>пропонуються певні вибіркові                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|    |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                         | дисципліни.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. | Сухарева С.В.,<br>стейкхолдер,<br>завідувач кафедри<br>полоністики і<br>перекладу<br>Волинського<br>національного<br>університету імені<br>Лесі Українки,<br>доктор<br>філологічних наук,<br>професор | II Перелік компонентів<br>освітньої програми та їх<br>логічна послідовність<br>2.1 Перелік компонентів<br>освітньої програми<br>Фахова підготовка (ОФП)<br>«ОФП.10 Переклад у<br>правовій, офіційно-діловій<br>і виробничій сферах»<br>перенести із 5 семестру в 6<br>для збереження<br>послідовності у<br>формуванні<br>перекладацьких<br>компетенцій<br>03.03.2025 р. | ОФП.09 Практикум із<br>перекладу спеціальних<br>текстів (польська /<br>українська мови) | Враховано.<br>Для збереження послідовності у<br>формуванні перекладацьких<br>компетенцій та підготовки до<br>проходження здобувачами освіти<br>виробничої перекладацької<br>практики у 6 семестрі ОФП.10<br>Переклад у правовій, офіційно-<br>діловій і виробничій сферах<br>перейменовано на ОФП.09<br>Практикум із перекладу<br>спеціальних текстів (польська /<br>українська мови) і перенесено для<br>вивчення здобувачами освіти у 6<br>семестр |
| 6. | Ірина Гонца,<br>стейкхолдер,<br>кандидат<br>філологічних наук,<br>доцент, заступник<br>декана факультету<br>української<br>філології<br>Уманського<br>державного<br>педагогічного                     | II Перелік компонентів<br>освітньої програми та їх<br>логічна послідовність<br>2.1 Перелік компонентів<br>освітньої програми<br>ОЗП.08 Ділова англійська<br>мова<br>перенести у цикл освітніх<br>компонентів фахової<br>підготовки                                                                                                                                      | ОФП.14 Ділова<br>англійська мова                                                        | Враховано.<br>З метою чіткого розмежування<br>освітніх компонентів загальної і<br>фахової підготовки ОЗП.08 Ділова<br>англійська мова перенесено у цикл<br>фахової підготовки як ОФП.14                                                                                                                                                                                                                                                              |

|    |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | університету імені<br>Павла Тичини                                                                                                              | 05.03.2025 р.                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 7. | Наталія Лобас,<br>стейкхолдер,<br>кандидат<br>філологічних наук,<br>доцент, засновниця<br>та очільниця<br>Школи польської<br>мови «Moja polska» | II Перелік компонентів<br>освітньої програми та їх<br>логічна послідовність<br>2.1 Перелік компонентів<br>освітньої програми<br>ОФП.02. Розмовний<br>практикум польської мови<br>замінити на «Практичну<br>граматику»<br>25.02.2025 р. | ОФП.04 Практична<br>граматика польської<br>мови | Враховано частково. ОФП.02.<br>Розмовний практикум польської<br>мови вилучено із освітньої<br>програми взагалі.<br>Оскільки граматичні навички<br>формується на основі набутих<br>практичних знань, то для<br>системного вивчення граматичних<br>особливостей польської мови<br>здобувачам освіти запропоновано<br>ОК ОФП.04 Практична граматика<br>польської мови, який<br>викладатиметься протягом 6-8<br>семестрів |

Гарант ОПП



Наталія ТОРЧИНСЬКА

Розглянуто на засіданні кафедри слов'янської філології, протокол № 10 від 21.03.2025 р.